

Илья Франк

100 дней с немецкими глаголами

Уровни А2 — В2

по 30 минут в день

100 коротких уроков

Около 2000 немецких слов

Более 500 речевых оборотов

Более 2300 фраз повседневного языка

Маленькие истории и небольшие разговоры

от автора «Немецкой грамматики с человеческим лицом»

Аннотация

Данное пособие содержит около 2500 немецких слов и оборотов речи, объединенных в 100 историй или диалогов. Все тексты сопровождаются полным русским переводом и комментарием. Пособие поможет осваивающим немецкий язык (начиная с уровня А2) быстро набрать лексический запас и преодолеть трудности, возникающие из-за разницы между русским и немецким словоупотреблением. От занимающихся потребуется всего лишь 30 минут в день.

Этот материал также может быть использован преподавателями — как дополнительный элемент занятия.

Книга рассчитана на совершеннолетнего читателя.

Предисловие

Книга, которую вы держите в руке, поможет вам в спокойном режиме быстро набрать лексический запас в немецком языке и преодолеть трудности, возникающие из-за разницы между русским и немецким словоупотреблением. От вас потребуется всего лишь 30 минут в день. И так 100 дней. Вне этих 30 минут, правда, вам надо будет иногда (хотя бы один раз в неделю) прочитывать предыдущие уроки.

В результате через 100 дней вы будете знать около 2000 новых немецких слов и более 500 специфических оборотов немецкой речи. (Сколько их будет в вашем конкретном случае, вы можете примерно посчитать, взяв три текста из начала, середины и конца книги и посчитав, сколько слов и сколько оборотов речи для вас оказались новыми, после чего, конечно, полученное число надо разделить на три и умножить на сто). Это уже вполне добротный уровень лексики: носитель языка в повседневном общении использует примерно 3000-4000 слов.

Почему 100 дней именно с глаголами? Потому что освоение любого языка неизбежно с каждым шагом все больше превращается в освоение именно глаголов и глагольных выражений.

Каждый урок посвящен одной-двум темам, например: той небольшой группе глаголов с приставкой *an-*, передающей в немецком смысл: «посмотреть на кого-либо, улыбнуться кому-либо, заговорить с кем-либо». Ведь по-русски мы говорим: «я смотрю на него», а по-немецки: «*ich sehe ihn an*». (Из запоминания таких «тонкостей» и состоит, собственно, освоение чужого

языка, а не из запоминания отдельных слов. Ведь ни грамматика, ни словоупотребление в двух разных языках не совпадают). То есть выбирается некоторый лексический момент, который может вызвать трудности у осваивающего немецкий, и вокруг этой лексики строится маленькая история или небольшой разговор, примеры объединяются в некий незатейливый сюжет. При этом я старался, придумывая эти тексты, использовать наиболее употребительные фразы, дать как можно больше «клише», которыми удобно разговаривать в повседневной жизни.

Истории эти очень условные (чтобы не сказать дурацкие), не претендующие на реализм (они представляют собой, пожалуй, пародию на современные «коммуникативные» учебники, на их потуги как-то «оживить» материал). Это, скорее, просто примеры, слепленные вместе, поскольку, как известно, слова и выражения гораздо лучше запоминаются в контексте, чем сами по себе. В каждой истории ровно 20 предложений.

В данной книге нет специального объяснения грамматики. Грамматику, если вы еще не занимались ей самостоятельно или с преподавателем, вы можете прочесть в других моих книгах: «Немецкая грамматика с человеческим лицом» и «Краткая практическая грамматика немецкого языка».

Если же вам захочется дополнить самостоятельные занятия разговорной практикой, то добро пожаловать на мой проект www.learnbyskype.ru

Удачи вам в освоении немецкого языка (viel Erfolg!), а также удовольствия (viel Spaß!)

Буду благодарен за отзывы и замечания, их можно присылать на мой адрес frank@franklang.ru

Илья Франк, март 2012

Порядок прохождения одного урока:

Эта книга содержит в себе 100 небольших текстов: диалогов и историй.

В каждом тексте — 20 фраз.

В скобках после каждой фразы дается дословный русский перевод и лексический комментарий.

Читать текст рекомендуется сначала глазами, потом вслух, а потом методом, который называется английским словом look-up. То есть: поднимая (или отводя) взгляд от текста. При этом вы смотрите одну фразу, отводите взгляд — и говорите ее вслух. Затем смотрите следующую фразу — и так далее.

Читать так подряд с отводом взгляда во много раз полезнее, чем повторять, твердить одну и ту же фразу.

Кроме того, вы прочитываете еще 3 рубрики урока: «Это важно» (где дается та группа глаголов с переводом, основными формами и управлением, которой, собственно, и посвящен урок), «Мы родственники» (где приводятся однокоренные слова), «Еще кое-что» (дополнительные фразы с глаголами урока). После чего вы подходите к рубрике «Ваша очередь». Это список большей части глаголов урока. Данная рубрика факультативна, вы можете выбрать, что с этим делать:

- а) проигнорировать;
- б) посмотреть, все ли эти глаголы вам знакомы, и если нет, найти их в тексте урока;
- в) составить свои примеры с этими глаголами.

Die 1. Geschichte. Первая история

Stefan sieht ein hübsches Mädchen auf der Bank sitzen.

Er sieht sie an.

Er lächelt.

Sie lächelt zurück.

Sie lächelt ihn an.

Ihr Lächeln ist sehr sympathisch.
Er geht auf sie zu.
Er spricht sie an.
Er setzt sich auf die Bank neben das Mädchen.
Sie machen Bekanntschaft.
Jetzt sind sie miteinander bekannt.
Sie unterhalten sich.
Sie lachen laut.
Sie gefallen einander.
Er gefällt ihr.
Sie gefällt ihm.
Sie sind froh.
Sie wollen sich nicht trennen.
Das ist Liebe auf den ersten Blick.
Sie stehen auf und gehen zusammen weg.

Alles klar? Все понятно?

Stefan sieht ein hübsches Mädchen auf der Bank sitzen (Штефан видит девушку, сидящую на скамейке: «видит красивую девушку на скамейке сидеть»).

Er sieht sie an (он смотрит на нее).

Er lächelt (он улыбается).

Sie lächelt zurück (она улыбается в ответ: «обратно»).

Sie lächelt ihn an (она улыбается ему).

Ihr Lächeln ist sehr sympathisch (ее улыбка очень приятна: «симпатична»; *das Lächeln; sympáthisch*).

Er geht auf sie zu (он подходит к ней).

Er spricht sie an (он заговаривает с ней).

Er setzt sich auf die Bank neben das Mädchen (он садится на скамейку рядом с девушкой).

Sie machen Bekanntschaft (они знакомятся: «делают знакомство»); *bekannt* — *известный; знакомый*).

Jetzt sind sie miteinander bekannt (теперь они знакомы друг с другом).

Sie unterhalten sich (они беседуют; *unterhalten /du unterhältst, er unterhält; -unterhielt-hat unterhalten/; sich* — *себя; друг с другом, между собой*).

Sie lachen laut (они громко смеются).

Sie gefallen einander (они нравятся друг другу; *gefallen /er gefällt; -gefiel-hat gefallen/*).

Er gefällt ihr (он нравится ей).

Sie gefällt ihm (она нравится ему).

Sie sind froh (они рады/веселы).

Sie wollen sich nicht trennen (они не хотят расставаться).

Das ist Liebe auf den ersten Blick (это любовь с первого взгляда).

Sie stehen auf und gehen zusammen weg (они встают и вместе уходят; *aufstehen /-stand auf-ist aufgestanden/; weggehen /-ging weg-ist weggegangen¹/; weg* — *прочь*).

Das ist wichtig! Это важно!

sehen (du siehst, er sieht; -sah-hat gesehen²) — видеть; смотреть

jemanden ansehen — (по)смотреть на кого-либо

jemanden anlächeln — улыбнуться кому-либо

sprechen (du sprichst, er spricht; -sprach-hat gesprochen) — говорить

jemanden ansprechen — заговорить с кем-либо

¹ Глаголы, обозначающие изменение состояния или передвижение в пространстве, обычно образуют составное прошедшее время (Perfekt) при помощи вспомогательного глагола *sein*: Ich bin aufgestanden. Ich bin zur Arbeit gegangen. — Я встал. Я пошел на работу. С *sein* образуют Perfekt также глаголы *sein* — быть (er ist gewesen) и *bleiben* — оставаться (er ist geblieben). Все остальные глаголы образуют Perfekt при помощи вспомогательного глагола *haben*.

² Переходные глаголы (то есть такие, после которых можно задать вопрос *кого? что?*), а также возвратные глаголы, обычно образуют Perfekt при помощи вспомогательного глагола *haben*: Er hat sie gesehen. Er hat sich in sie verliebt. — Он ее увидел. Он в нее влюбился. С *haben* образуют Perfekt и глаголы, обозначающие состояние: *wohnen* — проживать (er hat gewohnt), *stehen* — стоять (er hat gestanden), *sitzen* — сидеть (er hat gesessen), *liegen* — лежать (er hat gelegen), *hängen* — висеть (er hat gehangen)...

gehen (-ging-ist gegangen) — идти, уходить
auf jemanden zugehen — подойти к кому-либо

Wir sind verwandt. Мы родственники:

lachen — смеяться; lächeln — улыбаться
fallen (-fiel-ist gefallen) — падать; gefallen (-gefiel-hat gefallen) — нравиться
halten (du hältst, er hält; -hielt-hat gehalten) — держать; unterhalten (unterhielt-hat unterhalten) — поддерживать (в том числе беседу), sich unterhalten — беседовать
kennen (-kannte-hat gekannt) — знать, быть знакомым; bekannt — известный; знакомый

Noch etwas. Еще кое-что:

Мы долго беседовали. Wir haben uns lange unterhalten.
Это мне нравится. Das gefällt mir gut.
Это мне очень понравилось. Das hat mir sehr gut gefallen.

Sie sind dran. Ваша очередь:

anlächeln
ansehen
ansprechen
aufstehen
gefallen
lächeln
lachen
sich setzen
sich trennen

weggehen

zugehen

Полностью книгу можно купить на сайте www.franklang.ru в соответствующем языковом разделе (немецкий язык), в подразделе «Пособия по грамматике и лексике от Ильи Франка»